



**MEMORANDUM OF AGREEMENT
ACADEMIC COLLABORATION**

Between

**Faculty of Mathematics and Natural Sciences
UNIVERSITAS NEGERI MALANG (UM)**

and

**Faculty of Education
UNIVERSITY OF LJUBLJANA**

The Faculty of Mathematics and Natural Sciences, UM, and the Faculty of Education, University of Ljubljana, believe that mutual benefits can be derived by bridging their two faculty, achieving a closer relationship by linking their scholars, students, and personnel for research collaboration. Both faculties share the strong conviction that mutual understanding among people can be promoted through the establishment of academic links. Therefore, both faculties agree to enter into this Memorandum of Agreement (MoA) on Research Collaboration.

Article I: Principle of Collaboration

The Faculty of Mathematics and Natural Sciences, UM, and the Faculty of Education, University of Ljubljana, agree to develop their academic links under the principle of mutual understanding, mutual benefits, common interests, and mutually complementary activities.

Article II: Aim of Collaboration

- (1) To promote individual contacts among scholars, students, and personnel of both faculties.
- (2) To promote links in teaching and research activities.
- (3) To provide opportunities for staff and students exchanges, however such exchange need not be equally reciprocated.
- (4) To develop and encourage joint research, seminars, conferences, and workshops.
- (5) To develop and encourage joint publication.
- (6) To support the exchange of academic materials;

- (7) To encourage any other activities that both universities agree will be of mutual benefit.

Article III: Areas of Collaboration

Areas of collaboration may include any academic or other programs offered by the Faculty of Mathematics and Natural Sciences, UM, and the Faculty of Education, University of Ljubljana.

Article IV: Implementation

It is understood and agreed that

- (1) Proposals for collaborative projects under this MoA will be submitted through the Chief Executive Officer of the two sides, and it is recommended that reports should be submitted to each Chief Executive Officer at the completion of each project.
- (2) The two sides will continue to pay the regular in-country salary of its staff members on exchange or visiting programs. However, under specific contracts or secondments, the host faculty or units may consider paying a supplemental salary to visiting scholars during the period of their assignment.
- (3) Tuition fees will be waived for an agreed upon number of exchange students, and the host university will assist in finding reasonable accommodation for participating students.
- (4) Student mobilization will apply to undergraduate and graduate/post graduate students from both two sides and include practical or industrial attachments. After the exchange student's completion of the period of study, the host institution will send academic transcripts of the student's work to the appropriate officer of the home institution.
- (5) Financial arrangements for collaborative research, seminars, workshops, conference, and other such activities will be negotiated separately and will be subject to the availability of funds.
- (6) The host faculty or units will not be responsible to cover the costs of medical treatment or hospitalization for visiting scholars or students, and it is recommended that visitors should obtain overseas health insurance coverage from their home country.
- (7) Both Faculties or Units from both Universities agree to assist each other in obtaining external funding from outside sources.

Article V: Duration and Termination of the Agreement

- (1) This MoA is effective as of the date of signature by the 26. 5. 2022 of the two sides.
- (2) This MoA may be amended at any time as indicated by written mutual consent.
- (3) This MoA may be terminated by either university by the provision of a written notice of termination not less than six months prior to the desired termination date. However, both faculty or units agree that at that time all continuing obligation to students, staff, funding bodies or other entities are met in full subsequent to the notice of termination.

Article VI: Notices

Every notice, request or any other communication required or permitted to be given pursuant to this Agreement shall be in writing, in English and delivered personally or sent by registered or certified air mail or by courier or fax (which shall be acknowledged by the other Party) to the Parties at the addresses as stated below:

- (a) If to (University of Ljubljana Faculty of Education):

Dr. Janez Vogrinc
Dean,
Office of International Affairs
Igor Repac
Kardeljeva ploščad 16
1000 Ljubljana
Slovenia
Email: international@pef.uni-lj.si
Tel.: +38615892300

- (b) If to UM:

Dr. Evi Eliyanah
Director,
Office of International Affairs
Gedung Sasana Budaya Lt.1
Universitas Negeri Malang
Email: oia@um.ac.id/ iro@um.ac.id
Tel.: +62 (0) 341 551312 ext.360
Fax. no: +62 (0) 341 5847459
Jl. Semarang No.5, Malang, 65145
Indonesia

Article VII: Confidentiality

The Parties agree and undertake to keep confidential at all times any information or data that may be exchanged, acquired or shared in connection with any programme or activity conducted pursuant to this agreement and where the same is already in public domain.

Article VIII: Dispute Resolution

Dispute, controversy or claim arising out or relating to this Agreement, or the termination of invalidity thereto shall be solved amicably by both parties by discussion to reach consensus. Should consensus be not reached from the discussion, either party may take the dispute, controversy or claim to the Foreign Affairs in each country to find solution through diplomacy.

Article IX: Governing Law

This Agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws of Indonesia and Slovenia.

(The remainder of this page is intentionally left blank)

IN WITNESS THEREOF, both Parties have caused this Agreement to be executed by their duly authorized representatives.

For and on behalf of the
Faculty of Mathematics and Natural Sciences
UNIVERSITAS NEGERI MALANG



.....
Prof. Dr. Hadi Suwono, M.Si

Date: 26.05.2022
.....

For and on behalf of
Faculty of Education
UNIVERSITY OF LJUBLJANA



.....
Prof. Dr. Janez Vogrinc

Date: 26.5.2022
.....

